



HAMURA NEWS



Published by: *Hamura City*

January 1st, 2021

Edited by: *Kouhou Kouhou-ka* (Public Information & Public Opinion Section)

5-2-1 *Midorigaoka*, *Hamura City*, *Tokyo* 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail:s102000@city.hamura.tokyo.jp

Hamura News Back Numbers on Web = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/3-17-2-0-0.html>

市長新春あいさつ

< Season's Greetings from the *Hamura City* Mayor, Mr. *Shin Namiki* >

A Happy New Year to everyone! The New Year has started, and I hope all of our citizens are having a pleasant start of the year. I greatly appreciate the cooperation and understanding offered by everyone regarding matters of administrative services.

Last year was an unanswerable battles with invisible enemy called "COVID-19". Even in such difficult situation, I would like to thank all citizens for understanding and cooperation in maintaining *Hamura* low cumulative patients among 26 cities. Also sincerely gratitude to all medical care, welfare and supporting work for citizen's lives who devoted themselves day and night. City will continue to take fully countermeasures to prevent infection and work with *Nishitama* Health Center to ensure the safety and security for our citizens. The COVID-19 spreading has cast a big shadow on the economic situation and severe influences to city operators.

The city is prepared to make every effort to support and revitalize local economy. Last year's Industry Festival, coupons were distributed, stamp rally and 20% premium gift certificate were held in collaboration with the Chamber of Commerce and Industry.

Regarding the *Hamura* Station West Exit land readjustment project which is the most important measure of city and appearance of town has changed visible in last 5 years.

Abnormal weather has become normal in recent years, the land readjustment project is very important for disaster-resistant, safe, secure town development and leads to urban facilities for strengthening disaster countermeasures.

On the other hand, the president of IOC/ International Olympic Committee came to Japan in November last year and expressed strong intention to hold the Tokyo 2020 Olympic and Paralympic Games. *Hamura* city is the host town of Republic of Kyrgyzstan and making much efforts to interact.

The era has changed from *Heisei* to *Reiwa* and 10 years of the 5th Long-Term Comprehensive Plan will be final year in next fiscal year. City is studying in processing for the 6th Long-Term Comprehensive Plan starts for future from 2022 (4th year of *Reiwa*).

During such national crisis ~ COVID-19, unanswerable battle is continuing without any signs of convergence. I am determined to fulfill my responsibilities with all my heart to proceed *Hamura* city like a big ship to sail even in rough waves and sincerely support and cooperate with all citizens.

市長が市民に向けたメッセージを発表しました

<COVID-19 countermeasures message from Mayor to Citizens>

The number of newly infected people with COVID-19 has increased nationwide and reached high record every day.

In Hamura City, since infected 5 people was confirmed in April, the cumulative number has now exceeded 50 and increase 10 times more than 8 months. The government has decided to suspend the Go To travel promotion till January 11th. Prior to this, it will exclude travel to Tokyo until Dec 27th and also refrain traveling from Tokyo. The Tokyo Metropolitan Government is also working to strengthen measures by extending requests for shortening business hours for restaurants and other facilities.

Now is an extremely important time to protect your precious life. Please prevent the virus from entering to body, **NOT** to "Bring back", "Take out" and "Spread out".

Therefore, please thoroughly implement basic infection prevention measures such as hand washing, wearing masks, ventilation and disinfection. In addition, in order to maintain immunity and relieve stress COVID-19 damage, it is effective to use City's nature environment such as take a walk or exercise moderately while avoid 3 crowded situations.

Kindly to have your cooperation in prevention actions to protect your lives.

Tokyo Coronavirus (COVID-19) Support Center for Foreign Residents

Consultation Services are available for any concerns regarding the spread of the novel coronavirus and its impact on lives.

Languages: Fourteen (simple Japanese, English, Chinese, Korean, Vietnamese, Nepalese, Indonesian, Tagalog, Thai, Portuguese, Spanish, French, Cambodian and Burmese)

Telephone: 0120-296-004

Hours: 10AM~5PM (excluding Saturdays, Sundays and National holidays)



❀ ❀ **!! HAPPY NEW YEAR !!** ❀ ❀ ~ Let's Enjoy New Year's Holiday Special

NEW YEAR EVENTS at HAMURA ZOO ☎042-579-4041

~ Zoo opens from January 2nd (Sat)! ~

干支の記念入園券販売

< 2021 Oriental Zodiac New Year Memorial Tickets >

2021 Memorial Tickets will be sold from our first opening day of the New Year, January 2nd (Sat), 9AM~. We have been selling Oriental Zodiac Memorial Tickets every year since 1983. The beautiful work of art printed on the ticket is drawn by a Hamura resident, Mr. Tsunenobu Namiki, a renowned lacquer artist.

Sold at: Hamura Zoo Front Entrance

Ticket number: 1,000 tickets

Price: ¥400 (expires on December 31th, 2021)

Inquiries: Hamura Zoo ☎042-579-4041



郷土博物館 お正月

KYODO HAKUBUTSUKAN (CITY MUSEUM) ☎042-558-2561

~We will open on January 5th(Tue)~

Open Time: 9AM~5PM (Old Shimoda Residence closes at 4PM.)

Close Day: Every Mondays exclude Holiday's Monday

季節かざり「お正月かざり」

< New Year Special Decoration Exhibition >

Why don't you enjoy some Japanese New Year displays at the City Museum. The traditional *Hagoita* Racket (Battledores) and *Hamayumi*, arrow shaped ornament which is believed to be effective in distracting the evil spirits, will be on display. Japanese traditional games can also be enjoyed!

Date: Jan. 5th (Tue) ~ 11th (Mon, Holiday)

Place: Orientation Hall

企画展「むかしのくらし」

< Exhibition "Old Days Livelihood" >

Due to changing times, there are many tools that have changed in shape and no longer used. Let us compare the tools using currently with used before and think about the changes in our livings.

Date: January 5th (Tue) ~ 26th (Tue)

Place: *Gakushu Shitsu*

*No admission fee for any of these events.

季節かざり「まゆ玉かざり」

< Mayudama Kazari >

When silk cultivation was a thriving industry in *Hamura*, people used to make a new year's decoration out of pounded rice called "*Mayudama Kazari*", which will be recreated for displaying at the museum.

Date: January 11th (Mon. Holiday) ~ 17th (Sun)

Location: Orientation Hall/ Old *Shimoda* Residence

- Old *Shimoda* Residence closed at 4PM

活力市 だるま市

< NEW YEAR MARKET < Vital Market & Daruma New Year Market >

Daruma is a Japanese talisman doll of good luck which has a deep history. Its unique figure is rich in auspicious symbolisms such as perseverance. Let's get a *Daruma* doll and wish for prosperous business and happiness in 2021! They are available in various sizes and colors.

Date & Time: January 9th (Sat) & 10th (Sun), 9:30AM~4PM

Location: Parking Lot 2 of Sports Center

ダルマに名前を入れることができます！

You can have your names and favorite sayings put on your purchased *Daruma* Doll. Inscription service is available for an additional fee. Please make a reservation at *Shougyou Kyoudou Kumiai* prior to the market day, or order at the site. *It may take about a week if ordered at the site.

Inquiries: *Hamura Shi Shougyou Kyoudou Kumiai* ☎042-555-5421 and

Sangyou Shinkou Ka, Shoukou Kankou Kakari ☎Ext.656

農産物直売所の初売り

< Nousanbutsu Chokubaijo (Farmer's Market) First Sale >

Farmer's Market starts First Sale for Fresh Vegetables and Flowers which are farmed by *Hamura* farmers.

Date and Time: January 6th (Wed) 9:30AM~

Inquiry and Location: *Nousanbutsu Chokubaijo* (Farmer's Market) ☎042-579-5467

令和3年消防出初式

< New Year's Ceremony of Fire Brigades 2021 >

Fire fighters' hose skill demonstrations was on show to the public audience every year in order to improve firefighting skills and show results of daily training. But due to prevent COVID-19 spreading, the scale will be reduced and cannot be viewed by general public this year.

Date & Time: January 10th (Sun), 11AM~ Location: Community Center Hall

Inquiries: *Bousai Anzen-Ka, Bousai Kinkikanri Kakari* ☎Ext.207

交通安全推進委員出動式

< New Year Parade by the Association for Traffic Safety Promotion >

The Traffic Safety Promotion Association is performing various activities -- guiding traffic rules in public streets, promotion activities, etc. Due to prevent COVID-19 spreading, the scale will be reduced and cannot be viewed by public.

Location: Community Center Hall

Date & Time: January 17th (Sun), 10:30AM~

Inquiries: *Bousai Anzen Ka, Bouhan Koutsuu Anzen Kakari* ☎Ext.216

伝統文化交流事業 in ゆとろぎ

JAPANESE TRADITIONAL CULTURE at YUTOROGI

Inquiries: *Yutorogi* ☎042-570-0707



❖ Easy style of Kabuki performance ❖ やさしい歌舞伎公演

Enjoy even for the first time! *Kabuki* Performance! *Kabuki* is one of Japanese leading traditional performing Arts. A program will be performed even for the first time to watch.

Date: January 17th, 2021 (Sun), 2PM~ (Doors open at 1PM) Place: *Yutorogi* Main Hall

Capacity: 414 (all tickets are reserved seats)

Preschool children are not allowed admission.

Admission: Regular ~ ¥1,500, Senior ~ ¥1,200 (age over 70 at performance day)
and High School Student or Younger ~ ¥500

Details: ◆Till you can do the third operation (*Sanbansou*) (please see the makeup and dressing with explainatins).

◆Manipulate *Sanban* (this is prayer for good harvest and always performed during New Year)

◆*Chatsubo* (a popular performance often at *Kabuki-Za*)

Production: Japan traditional culture promotion association, a non-profit organization, etc.

Ticket Sales: *Yutorogi*, Sports Center and Internet selling (*Cafeti*)

* *Yutorogi* is excluded Mondays, 9AM~8PM

お正月を遊ぼう!

❖ Come to Enjoy the New Years at Yutorogi!

Traditional Japanese "Startings" for the New Year will be shown. *Kakizome*, *Hatsu Ike*, *Koma* (Top Spinning, Japanese traditional dance (*Nihonbuyo*) and *Kendama* are some of the different types of symbolic cultural activities involved.

** Japanese traditional dance (*Nihonbuyo*) will be performance 1PM~ in Small Hall

** Due to COVID-19 countermeasures, *Hatsu Gama* (*Sado* tea ceremony) and Charity Pottery Sale will not be held.

Date: Jan. 10th (Sun) 11AM ~ 2PM

❖**Traditional Japanese Music Salon Concert**

There will be poetry reading, *Koto* (Japanese Harp) and *Shakuhachi* (vertical bamboo flute) concert.

Date: Jan. 10th (Sun) NOON ~ 12:45PM

Location: Small Hall

Capacity: First 110



お知らせ

INFORMATIONS

マイナンバーカードをつくる お手伝いをします。

<May we help to process My Number Card? >

For those who cannot easily apply, such as "I don't know how to apply." Or "It is troublesome to prepare photos to apply". City will provide application support at area Hall even in **Saturday**. It will take about 10 minutes for each person. Please feel free to come.

Date and Time: Jan 16th, Jan 30th, Feb 13th and 20th (all Saturdays) 9AM~11:30AM and 1PM~4:30PM

Location: City Hall 1F Citizen Hall

** In order to avoid 3 closing circumstances, we may ask you to take some countermeasures such as going out once after receiving the application.

Thing to Bring: My Number Card application form

- If you lose the application form, please bring your identification documents and issue a special application form at City Office.
- Flow of the day to apply:
 - ① Reception
 - ② Filling in application data and photo taking with dedicated terminal
 - ③ Sending out application data ---> Complete

Inquiries: *Shimin Ka, Uketsuke Kakari* ☎123

羽村市プレミアム付商品券追加販売決定！

<Hamura City Premium Gift Certificate additional sale>

20% Premium Gift Certificates issued by *Hamura* City Chamber of Commerce is still have numbers in pre-sale. It will sell to general public if you not purchase yet.

Date and Time: Jan 4th (Mon) ~ 12th (Tue) (if you apply via postcard, date stamp is valid till 12th)

How to Apply:

- ① Please apply in advance through postcard
Postcard ~ "Purchase Form" postcard will be distributed in Hamura City public facilities and Chamber of Commerce and Industry
- ② Internet ~ Please access to <https://hamura-coupon.jp> to apply.
* "Purchase Redemption Ticket" will be mailed to winner. Please bring "Purchase Redemption Ticket" to designated purchase exchange location for purchasing.

Purchasing books number: 3 books /per person

Purchase Redeem Term: Jan 22nd (Fri) ~ 29th (Fri), 2021

Redeem Locations: 1) *Hamura-shi Shokokai* 2) *Konamo-re* (Corp.) in *Sangyo Fukushi* Center
3) *Hamura-shi Kanko Kyokai* (Tourism Association) 4) *Mitsuya Kaikan*

Inquiries: *Hamura* City Chamber of Commerce (*Hamura-shi Shokokai*) ☎042-555-6211/
Sangyo Kikaku Ka ☎Ext. 667

<Revisions for the Resident Tax System Effective Starting Fiscal Year 2021>

The Resident Tax System will be revised from fiscal year 2021 or registered citizens of each municipality. The Municipal Inhabitants' Tax will be affected by this revision.

[Amend of Basic Deduction] 【基礎控除の改正】

- ** The basic deduction amount will be raised by ¥100,000 yen.
- ** If the total income amount exceeds ¥24,000,000, the basic deduction amount will gradually decrease or become none according to amount.

Total income amount	Basic Deduction	
	Before Revision	After Revision
Less or ¥24,000,000	¥330,000 (No income limit)	¥430,000
¥24,000,001 ~ ¥24,500,000		¥290,000
¥24,500,001 ~ ¥25,000,000		¥150,000
¥25,000,001~		Not applicable

[Revision of income deduction] 【給与所得控除の改正】

- Reduced income deduction by ¥100,000.
- When income exceeds 8.5 million yen, the income deduction will be reduced to 1.95 million yen.
- Measures to prevent an increase in burden on those who have dependent relatives under 23 or specially disabled (Establishment of income amount adjustment deduction).

[Revision of income deduction for public pensions] 【公的年金等所得控除の改正】

- Reduce deduction for public pension by ¥100,000.
- The upper limit of the deduction amount for public pension is ¥1,955,000.
- If the income amount other than public pensions exceeds 10 million yen, the deduction for public pensions will be gradually reduced according to income.

[Establishment of income adjustment deduction] 【所得金額調整控除の創設】

Taxpayers with income over 8.5 million yen will be tax-increased, so the prevention of burden from increasing for those who are raising children or providing long-term care. There is countermeasure for those who have both salary and public pension incomes, the deduction amount of salary and pension income will be reduced by ¥100,000, even if the basic deduction is raised to cause burden case.

- Adjustment measures for child-rearing households with salary income exceeds 8.5 million yen.
- Measures for those who have both salary and pension income

If you need details, please contact with *Kazei Ka, Shimizei Kakari* ☎Ext. 162

[Revision of adjustment deduction] 【調整控除の改正】

The adjustment deduction is not applicable to taxpayers with income amount exceeds 25 million yen in previous year.

[Revision of income amount requirements for dependent relatives] 【扶養親族等の所得金額要件の改正】

The total income amount requirements for dependent relatives have also been reviewed.

【未婚のひとり親に対する税制上の措置および寡婦（寡夫）控除の見直し】

[Revision of tax measures of unmarried single parents and windows (windowers) deductions]

- "Single-Parent deduction" will be applied to single individual who have child(ren) with the same

livelihood (total income is ¥480,000. or less) regardless of their marriage history or gender.

- The widow's deduction will continue to be applied with same income restrictions (5 million yen or less), the same set up with widowers.
 - * Either single-parent or widow deduction is applicable to those who have "husband (unreported)" or "wife (unreported)" in residence certificate.
 - * Single-parents, widow and widower are applicable to tax exemption.

Inquiries: Kazei Ka, Shimizei Kakari ☎Ext. 162

固定資産税に関する届け出・申告を

< Property Tax – necessary status reports and tax deductions >

For details regarding the filing procedures, please contact city hall Kazei Ka Shisanzei Kakari at ☎Ext.157.

● Report of Demolished Property

When you have all or part of your registered residential property demolished, please file a Lost Property Registration (*Messhitsu Touki*) without delay, otherwise, property tax will continue to be imposed towards the demolished (non-existing) property.

● Residential Land Property

When any of the following cases apply occurring in 2020 to your land property, please file a required report.

- Changed the use purpose of your land property from commercial to residential
- Purpose of your land property is no longer residential
- Built a real estate for business, expanded housing structure within your (former) residential land property
- Changed your residential real estate to a property of commercial use

~ Status Report Deadline is February 1st (Mon) ~

● Special Measures for Real Estate Demolition, Rebuilding in Progress

If you demolish a residence before evaluation date (January 1st), and are rebuilding on the same lot, you may be eligible for special tax reduction for residential property. Certain conditions apply.

◆ Property Tax Reductions

- Property Tax Reduction for Barrier-Free Renovation バリアフリー改修
- Property Tax Reduction for Seismic Retrofitting 住宅耐震改修
- Property Tax Reduction for Energy-Saving Renovation 住宅の省エネ改修

Please apply property tax reductions qualify above conditions within 3 months after finishing remodeling.

Inquiries: Kazei Ka Shisanzei Kakari at ☎Ext.157

軽自動車税（種別割）の継続減免回答書の提出を

<Light Vehicle Tax's submission of continuous reduction and exemption respond>

For vehicles that received the light vehicle tax exemption in 2020, city will send an inquiry to confirm whether the exemption can be continued in 2021. Please fill out the enclosed response form and send back.

Delivery term: Early January

Deadline: January 29th (Mon)

Methods to answer: Mail back or directly submit

** If no respond by deadline, exemption will be stopped

** If the tax exception does not approve, tax payment notice will be sent in early May. If continuous tax exception is approved, tax exemption decision notice will be sent in early June.

Inquiries: Kazei Ka, Shimizei Kakari ☎Ext. 165

多文化共生講座「“多文化共生”ってなんだろう？」

<Multicultural Coexistence Course>

What is multicultural coexistence? Do you know *Hamura* and *Fussa* cities have the highest ratio of foreigners in *Tama* area? The idea of “multicultural coexistence” for Japanese and foreigners getting along comfortably at same living space, so let us gain experiences in these two areas where many foreigners are living in.

Date and Time: Jan 23rd (Sat) 2PM~4PM

Location: *Fussa City Mokusei Kaikan* 3F meeting room 301.

Eligibility: *Hamura* or *Fussa* City Residents, Workers or Students.

Capacity: First 20 (in order of application)

Thing to bring: Writing utensils.

Lecturer: Ms. Rie Pitchford (Youth Independence Support Center YSC Global School)

Sponsors: *Fussa / Hamura* Multicultural Business Council

How to apply: Jan 7th (Thu) ~ 20th (Wed), please call or come to *Fussa* City Hall Planning and Coordination Section, Planning and Coordination Division (*Kikaku Chosei Ka, Kikaku Chosei Tanto*) ☎042-551-1528

後期高齢者医療制度の被保険者へ

NOTIFICATION TO LATE-ELDERLY MEDICAL INSURANCE SYSTEM MEMBERS for MEDICAL EXPENSE

Kouki Koureisha Iryou Hoken IryouHi Tsuuchi

The personal statement for medical expense will be mailed during the End of January 2021 month of November to the National Health Insurance Elderly Members Health Care Program Policy members current card holders of 75 or older to raise awareness of how their medical coverage.

The details of your total medical fee charged are shown, with indications for received medical services under N.H.I. policy coverage. Please confirm the contents.

Inquiries: Tokyo Metropolitan *Kouki Koureisha Iryou Kouiki Rengou Otoiawasei* Center ☎0570-086-519 or *Shimin Ka Kourei Iryou · Nenkin Kakari*, ☎Ext. 140

「防災とボランティア週間」～1月17日は防災とボランティアの日～

<Disaster Prevention and Volunteer Week>

～ January 17th is Disaster Prevention and Volunteer Day

In the wake of Hanshin-Awaji big earthquake of 1995, January 17th was set up to be “Disaster Prevention and Volunteer Day” and January 15th ~ 21st to be Prevention Week to aim of deepening awareness and strengthening preparedness for disaster prevention activities.

Take this opportunity to review familiar disaster prevention measures, including prevent furniture from falling and moving. In addition, let’s acquire disaster prevention action ability so that people can act without hassle in emergency occurred. People can learn at home “Remote Disaster Prevention Learning”!

Inquiries: *Fussa* Fire Station Prevention Division ☎042-552-0119

1月出張ハローワークはお休みします

< January 2021 Job Interviewing Event cancelled >

Hello Work *Ōme* is providing a group job interviewing event in cooperation with *Hamura* city for people who are looking for employment but it will be cancelled in January 2021.

Inquiries: Hello Work *Ōme* Employment Consultation ☎0428-24-9163

第31回献血キャンペーン

< The 31st Hamura Blood Donation Campaign >

Date & Time: January 20th (Wed), 10AM~Noon, 1:15PM~4PM

Place: *Gonokami Kaikan* Community Hall on *Hamura* Station East Rotary Quantity: 400ml or 200ml

Eligibility: Age 16~69 (Those over age 65 or older without a donation record in the past 5 years (age 60~64) are ineligible) *No reservation required. *No parking near this site.

< Tachikawa Blood Donation Center > 献血にご協力を！ (立川献血ルーム)

There tends to be fewer blood donors during winter time. Your blood donation will be much appreciated. *Tachikawa Kenketsu* Room is a facility open daily where you can stop by and contribute to Blood Donation. It is located in B1 floor of *Mauri.Inoue Kyodo* building

Inquiries: *Tachikawa* Blood Donation Center (2-7-17 *Akebonocho*, *Tachikawa Shi*) ☎042-527-1140. (B1 floor of *Mauri.Inoue Kyodo* building)

** Please come to donation center directly.



Jacky 柴田のマーケティング道場「企業マーケティングと環境変化」

<Hamura City Marketing Seminar for Companies>

Jacky Shibata's Marketing Lecture

Topics: [Corporate marketing and Environmental changes]

Mr. *Shibata* will talk with examples so that people can formulate a management strategy that "Responds to the times but not confused by immediate movements".

Date and Time: 1st phase ~ Feb 3rd (Wed), 2nd phase ~ Feb 24th (Wed) and 3rd phase ~ Mar 11th (Thu)
6PM~8PM for each phase

Location: *Sangyo Fukushi* Center I Hall (participation online (zoon) is also available)

Eligibility: Mainly manufacturing companies

Capacity: 35 people (100 people online)

Lecturer: Mr. *Masayuki Shibata* (Jacky Marketing Office)

Inquiries: *Sangyo Kikaku Ka Sangyo Kikaku Kakari* ☎Ext. 667

MAIN LIBRARY ☎042-554-2280

館内整理日 (休館日)

< Library temporary close for organized books >

Date: January 15th (Fri)

YOTOROGI ☎ 042-570-0707

杏林大学公開講演会「運動の魅力と効能～自分の体と仲良くして充実した人生を送るために～」

<Attractiveness and Efficacy of Exercise ~ Getting along with your body to lead fulfilling life>
Kyorin University Specialist Lecture

The physical therapy instructor will talk about the points of health promotion based on the accumulated data on continuous exercise.

Date & Time: February 24th (Wed), 3PM~5PM

Place: Yotorogi Reception hall

Capacity: First 48 (in order of application)

Thing to bring: Writing utensil

Lecturer: Mr. *Hiroyuki Ishii* (Professor, Faculty of Health Sciences, *Kyorin University*)

How to Apply and Inquiry: Starting from Jan 5th (Tue) 9AM~8PM , please come or call to *Yotorogi*

☎ 042-570-0707

** Electronic application service is also available.

フレッシュランド西多摩

FRESHLAND NISHITAMA ☎042-570-2626

New Year's Events イベント案内

< New Year Gift Give Away! >

Date: From January 2nd (Sat) 新春来館者プレゼント

Come to Fresh Land on these dates and get a New Year gift! (limited availability)

*Bath opens on January 2nd (Sat) from Noon, and other facilities from 5th (Tue).

< New Year's Art Exhibition > お正月作品展示

Date: January 2nd (Sat) ~ 5th (Tue)

Ikebana Flower, Scissor Art, and Origami created as New Year's Ornaments will be on display.

Inquiries: Freshland *Nishitama* ☎042-570-2626

** Please check to official Website.

子育て

CHILDREN

児童館おしゃべり場 (掲示板)「イライラ解消法」

< **Chatting Place (Bulletin Board) for Parents ~ "How to eliminate frustration?"** >

When you get frustrated while raising a child? Would you like to know how to deal with and utilize it? Please share your thoughts and tweets on bulletin board according to theme changed every month as a place for "exchanging information" and "making friends". A new chatting place where you can feel the connection with other parents.

Date and Time: Jan 4th (Mon) ~ 15th (Fri) Counselor available day

Central Children Center – Tue, Thus and Sat.

West Children Center – Mon, Wed and Fri

East Children Center – Tue, Fri and Sun.

Inquiries: *Kodomo Katei Shien Center*

☎042-578-288

入学期日および学校指定通知の送付します

< **Notification of School Designation and Entrance Date** >

Notification of School Designation and Entrance Date (入学期日および学校指定通知書) will be mailed to the households of children who are newly entering to an elementary or a junior high school from April 2021.

Elementary: Children born between April 2nd, 2014 and April 1st, 2015

Junior High School: Children born between April 2nd, 2008 and April 1st, 2009

If you don't receive the notification by late January, or if you apply to the following, please contact us.

- ◆ If any of the following cases apply to you,
 - ・ Home address will change due to moving before the end of March 2021.
 - ・ Your child will be admitted to a private school.
 - ・ Foreign resident whose child is planning to enter to a *Hamura* City municipal school.
 - ・ Home address is within the *Yokota* Air Base.
- ◆ You can request to change the designation of school if you have any of the following reasons.
 - ・ The family has a definite plan to move out of the current school district to another.
 - ・ Your child is graduating from an elementary school located outside of the school district of the current residence, and wishes to continue on to a junior high school within the current school's district.

Inquiries: *Gakkou Kyouiku Ka Gakumu Kakari* ☎Ext.358.

青少年応援プロジェクト@羽村 (夢チャレンジセミナー)

Youth Support Project ~ @Hamura (Dream Challenge Seminar)

When did voice actor start to be profession? A lecturer who is active in voice actors of popular anime boardcasts all over the world will talk about profession of "voice actor" passionately.

Date and Time: Feb 6th (Sat) 1:30PM~3PM

Location: Community Center 3F Hall

Eligibility: *Hamura* Residents of Elementary students ~ Junior High School students

Capacity: 30 people (drawing if there are many applications)

Things to bring: Writing utensils and exercise clothes

Lecturer: Mr. *Michitaka Kobayashi* (voice actor)

How to apply and Inquiries: Till Jan 15th (Fri) 5PM, please fill in application form distributed in Hamura City Elementary schools, Junior high schools and public facilities, send out via fax ☎042-554-2921, mail or come directly to *Jido Seshonen Ka* ☎Ext.263 (8:30AM~5PM exclude Saturday, Sunday and Holidays)

** Application form may be downloaded from City hall official website.

〒205-8601 *Hamura City Jido Seshonen Ka*

HAMURA ZOO ☎ **042-579-4041**

市鳥アオバズク

City Bird ~ [Aobazuku Northern hawk owl]

Hamura City Bird ~ *Aobazuku* Northern hawk owl, three birds are bred at zoo. It is so cute to see its round eyes wide open. The youngest one is quickly moving. Green ring on its ankle, please come to see such lovely animal.

**** Close days in January**

Jan 1st (Fri, holiday), 4th (Mon), 18th (Mon) and 25th (Mon)

- Jan 11th (Mon, holiday) is open.

PUBLIC CONSULTATIONS Schedule of JANUARY

Category	Date	Time	Contact
General Consultation for Foreign Residents Ⓐ*	Require appointment	Require appointment	Spanish and English interpretation services are available by appointment for Foreign Residents Consultation only. ◆ <i>Shimin Soudan-shitsu</i> city hall ext.541
Public Administration and Human Rights	21 th (Thu)	1:30pm ~ 4:30pm	

*Ⓐ=appointment required. *For English and Spanish translation services, please make an appointment in advance
◆Consultations are by appointment only. Please do not call the *Shimin Soudan-shitsu* for consultation over the telephone.

◆ MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS ◆

Date	Hospital				Dental Clinic	
	9am~5pm		5pm~10pm		9am~5pm	
January 1 st (Fri)	<i>Yamaguchi Naika Clinic</i>	☎042-570-7661	<i>Kumagawa Byouin (Fussa-shi)</i>	☎042-553-3001	<i>Ozawa Shika Clinic</i>	☎042-579-1500
2 nd (Sat)	<i>Izumi Clinic</i>	☎042-555-8018	<i>Kumagawa Byouin (Fussa-shi)</i>	☎042-553-3001	<i>Katou Shika Clinic</i>	☎042-554-8887
3 rd (Sun)	<i>Ozaki Clinic</i>	☎042-554-0188	<i>Nanohana Clinic (Mizuho-machi)</i>	☎042-557-7995	<i>Motoe Dental Clinic</i>	☎042-513-7808
10 th (Sun)	<i>Sakae-chou Shinryoujo</i>	☎042-555-8233	<i>Hikari Clinic (Fussa-shi)</i>	☎042-530-0221	<i>Heizou Shika Iin</i>	☎042-554-0066
11 th (Mon) Holiday	<i>Yamakawa Iin</i>	☎042-554-3111	<i>Maruno Iin (Mizuho-machi)</i>	☎042-556-5280	<i>Honda Shika Iin</i>	☎042-554-5902
17 th (Sun)	<i>Ozaku Ekimae Clinic</i>	☎042-578-0161	<i>Kumagawa Byouin (Fussa-shi)</i>	☎042-553-3001	<i>Masuda Shika Iin</i>	☎042-551-8686
24 th (Sun)	<i>Hamura Sougo Shinryoujo</i>	☎042-554-5420	<i>Hikari Clinic (Fussa-shi)</i>	☎042-530-0221	<i>Minagawa Sougou Shika Clinic</i>	☎042-555-8219
31 th (Sun)	<i>Wakakusa Iin</i>	☎042-579-0311	<i>Heijitsu Yakan Kyuukan Center</i>	☎042-555-9999	<i>Moriya Shika Iin</i>	☎042-555-9872

*Tokyo Health & Medical Information Center "Himawari" ☎03-5285-8181 (English) 9AM~8PM Daily